



Международная организация гражданской авиации

## ЕЖЕДНЕВНЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

### АССАМБЛЕЯ – 37-Я СЕССИЯ

Номер 5  
2/10/10

Ежедневный бюллетень ИКАО будет выходить утром каждого рабочего дня Ассамблеи и содержать следующую информацию: график заседаний на данный день, краткое изложение работы, проделанной накануне различными органами Ассамблеи, календарь протокольных мероприятий и культурной программы, а также объявления, представляющие общий интерес.

#### График заседаний: суббота, 2 октября 2010 года

|  |       |   |
|--|-------|---|
| Четвертое пленарное заседание            | 09:00 | Зал Ассамблеи,<br>4-й этаж конференц-центра |
| Четвертое заседание Технической комиссии | 14:00 | Зал Ассамблеи,<br>4-й этаж конференц-центра |

#### НЕОТЛОЖНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

**Понедельник – пятница**

**08:30 – 16:30**

**Внутр. телефон 8212**

Медицинский кабинет ИКАО располагается на 4-м этаже административного здания в комн. 4.25 (внутренний телефон 8212). В период Ассамблеи дежурная медсестра будет работать с 8:30 до 16:30. В случае необходимости оказания срочной медицинской помощи в другие часы и при невозможности связаться с медсестрой следует обращаться в Сектор по вопросам социального и бытового обеспечения, также расположенный на 4-м этаже в комн. 4.35.28 (внутренний телефон 8113 или 8237).

Участники, нуждающиеся в медицинской помощи, могут получить в своей гостинице информацию о местонахождении и номере телефона врача в гостинице или поблизости от нее.

Ближайшая к зданию ИКАО больница: McGill University Health Centre (Royal-Victoria Hospital), телефон 514-934-1934.

Большинство больниц имеют службы неотложной медицинской помощи, работающие круглосуточно.

Машину скорой помощи можно вызвать через врача или по телефону 911 Urgences Santé.

### **Охрана здания**

Сотрудникам охраны дано строгое указание не допускать в помещения ИКАО лиц, не имеющих пропуска в здание ИКАО. На всем протяжении пребывания в здании пропуск необходимо носить на видном месте.

Нагрудный знак участника Ассамблеи, который выдается каждому делегату при регистрации, будет выполнять роль пропуска, обеспечивая доступ в конференц-центр. Следует позаботиться о сохранности именного знака; в случае его утери сотрудники пункта регистрации выдадут дубликат после установления личности.

### **Допуск делегатов/посетителей в служебное здание**

Для того чтобы делегаты могли попасть в служебное здание, представительства государств должны обращаться в Секцию ISEC. Кроме того, представителям государств следует ежедневно направлять в Секцию ISEC ([ISEC@icao.int](mailto:ISEC@icao.int)) список делегатов, посещающих представительства.

### **Вчерашние заседания**

#### **Пятое заседание Исполнительного комитета**

На 5-м заседании, состоявшемся в 14:00 в пятницу, 1 октября, Исполнительный комитет предпринял и завершил рассмотрение пункта 11 повестки дня (Техническое сотрудничество. Деятельность и политика в области технического сотрудничества в период с 2007 по 2009 год) на основе документа WP/40 Revision No. 1, представленного Советом. Было представлено также еще три документа: WP/93 Revised (Колумбия), WP/269 Revision No. 1 (Российская Федерация) и WP/276 (Боливарианская Республика Венесуэла). Один документ был представлен для сведения: WP/234 (Республика Корея).

А рамках пункта 12 повестки дня (Международный механизм финансирования в целях безопасности полетов (ММФБП)) Комитет рассмотрел и принял к сведению доклад о деятельности по линии ММФБП, представленный Советом в документе WP/65 и добавлении № 1 к нему.

Затем Исполнительный комитет рассмотрел пункт 16 повестки дня (Сотрудничество с региональными органами). Основное внимание в ходе дискуссии было уделено документу WP/28, представленному Советом. Документ WP/100 (представленный Бельгией от имени Европейского союза и его государств-членов и другими государствами – членами ЕКГА) был снят с обсуждения. Весьма широкую поддержку получила резолюция в добавлении С к документу WP/28, которую Комитет согласился рекомендовать для принятия пленарным заседанием.

В связи с пунктом 10 повестки дня (Годовые доклады Совета Ассамблеи за 2007, 2008 и 2009 годы) делегатам было предложено ознакомиться с документами Дос 9898, Дос 9916 и Дос 9921 (и дополнением к нему) на публичном веб-сайте ИКАО. Комитет отметил, что в будущем данный вопрос более не будет включаться в качестве отдельного пункта для обсуждения Ассамблеей.

Затем Комитет предпринял и завершил рассмотрение пункта 19 повестки дня (Управление людскими ресурсами) на основе документа WP/38 и исправления № 1 к нему, представленных Советом.

В рамках пункта 20 повестки дня (Кадровая ситуация в ИКАО) Исполнительный комитет одобрил действия, предлагаемые в документе WP/39 и исправлении № 1 к нему, представленных Советом.

Затем Комитет рассмотрел пункт 21 повестки дня (Повышение эффективности и действенности ИКАО) на основе документа WP/34, представленного Советом, и принял к сведению прогресс, достигнутый в деле повышения эффективности и действенности Организации.

Затем Исполнительный комитет обсудил пункт 22 повестки дня (Другие вопросы политики высокого уровня, подлежащие рассмотрению Исполнительным комитетом) на основе документа WP/237, представленного Боливарианской Республикой Венесуэла, Египтом, Китаем, Объединенными Арабскими Эмиратами, Российской Федерацией, Саудовской Аравией и Тунисом и касающегося политики ИКАО в области языкового обслуживания. Комитет согласился передать на утверждение пленарного заседания резолюцию, приведенную в дополнении к документу WP/237, при условии внесения в нее редакционных изменений.

### **Второе и третье заседания Технической комиссии**

Техническая комиссия на своем 2-м заседании, состоявшемся в 09:00 в пятницу, 1 октября 2010 года, продолжила и завершила рассмотрение пункта 26 повестки дня (Управление безопасностью полетов и данные о безопасности полетов).

Затем Техническая комиссия предприняла и завершила рассмотрение следующих пунктов повестки дня: 27 (Защита некоторых записей и данных, имеющих отношение к авиационным происшествиям и инцидентам), 28 (Глобальный план обеспечения безопасности полетов (ГПБП) и региональные группы по безопасности полетов (RASG)), 29 (Доклад о реализации Универсальной программы ИКАО по проведению проверок организации контроля за обеспечением безопасности полетов (УППКБП) в рамках всеобъемлющего системного подхода и эволюции Универсальной программы ИКАО по проведению проверок организации контроля за обеспечением безопасности полетов (УППКБП) после 2010 года), 30 (Безопасность операций на ВПП), 31 (Всеобъемлющий региональный план осуществления проектов по безопасности полетов в Африке), 32 (Региональные организации по контролю за обеспечением безопасности полетов (RSOO)) и 33 (Замена галонов).

На своем 3-м заседании, состоявшемся в 14:30 в пятницу, 1 октября 2010 года, Комиссия предприняла и завершила рассмотрение пункта 34 повестки дня (Владение английским языком для ведения радиотелефонной связи).

С презентацией на тему "Рамки эффективности" с охватом пунктов 35, 36, 37, 38, 39 и 40 повестки дня выступила директор Аэронавигационного управления г-жа Нэнси Грэхем.

Затем Комиссия предприняла и завершила рассмотрение следующих пунктов повестки дня: 35 (Глобальная система организации воздушного движения (OpВД)), 36 (NextGen и SESAR – часть глобальной системы OpВД), 39 (Переход от использования служб аэронавигационной информации (САИ) к управлению аэронавигационной информацией (УАИ)) и 40 (Электронные средства в области безопасности полетов).

Комиссия перенесла рассмотрение пункта 37 повестки дня (Разработка обновленного сводного заявления о постоянной политике и практике ИКАО в области глобальной системы ОрВД и систем связи, навигации и наблюдения/организации воздушного движения (CNS/ATM)) на следующее заседание. Было начато обсуждение пункта 38 повестки дня (Сотрудничество между гражданскими и военными органами), которое будет завершено на следующем заседании.

### **Второе заседание Юридической комиссии**

Юридическая комиссия на своем 2-м заседании, состоявшемся в пятницу, 1 октября, рассмотрела все оставшиеся пункты повестки дня.

В рамках пункта 59 повестки дня Комиссия рекомендовала принять резолюцию Ассамблеи с настоятельным призывом ко всем государствам – членам ИКАО подписать и ратифицировать Пекинскую конвенцию и Пекинский протокол 2010 года. В рамках рассмотрения пункта 60 повестки дня было предложено принять аналогичную резолюцию, касающуюся Монреальской конвенции 1999 года. Комиссия также согласилась включить в общую программу работы Юридического комитета новый пункт под названием "Рассмотрение инструктивных указаний, касающихся конфликта интересов".

### **Протокольные мероприятия и культурная программа**

Для удобства делегатов Генеральный секретарь публикует приводимый ниже перечень мероприятий с указанием дат, на которые они запланированы. В нем приведены только те мероприятия, информация о которых поступила в Канцелярию Генерального секретаря; в каждом конкретном случае **организатор того или иного мероприятия рассылает индивидуальные приглашения**, если не указано иное. Данный график может изменяться.

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Суббота, 2 октября 2010 года     | Обед, устраиваемый делегацией Словении<br>Прием, устраиваемый делегацией Колумбии<br>Прием, устраиваемый делегацией Объединенных Арабских Эмиратов  |
| Понедельник, 4 октября 2010 года | Завтрак, устраиваемый делегацией Ливана <sup>2)</sup><br>Обед, устраиваемый делегациями африканских государств <sup>3)</sup><br>Прием, устраиваемый делегацией Франции<br>Прием, устраиваемый делегацией Республики Корея |
| Вторник, 5 октября 2010 года     | Завтрак, устраиваемый делегацией Марокко <sup>3)</sup><br>Прием, устраиваемый делегацией Российской Федерации   |

Просьба к делегациям, желающим зарезервировать даты для проведения протокольных мероприятий или внести изменения в приведенный выше график, обращаться к г-же Андрее Дюрансо (Канцелярия Генерального секретаря, внутр. телефон 8043).

- Примечания.**
- <sup>1)</sup> Все участники Ассамблеи приглашаются на завтрак, устраиваемый делегацией Ливана в зале отдыха делегатов с 08:00 до 09:30 в понедельник, 4 октября 2010 года.
  - <sup>2)</sup> Все участники Ассамблеи приглашаются на завтрак, устраиваемый делегациями африканских государств в зале отдыха делегатов с 12:30 до 14:00 в понедельник, 4 октября 2010 года.
  - <sup>3)</sup> Все участники Ассамблеи приглашаются на завтрак, устраиваемый делегацией Марокко в зале отдыха делегатов с 08:00 до 09:30 во вторник, 5 октября 2010 года.

**Примечание.** На индивидуальных сообщениях и приглашениях, передаваемых в пункт документации для распространения, следует, помимо фамилии адресата, указывать его государство или организацию.

### **Мероприятия культурной программы**

В ИКАО подготовлена программа мероприятий для лиц, сопровождающих делегатов Ассамблеи. Один экземпляр программы выдан каждому участнику, зарегистрировавшемуся с сопровождающим лицом, а дополнительные экземпляры можно получить в пункте регистрации на 1-м этаже конференц-центра.

Кроме того, в конце Ежедневного бюллетеня ИКАО вы найдете **РОЗОВЫЙ ЛИСТОК**, озаглавленный "**ПЕРЕЧЕНЬ МЕРОПРИЯТИЙ 2010 ГОДА**", в котором указаны все включенные в программу мероприятия. **Этот перечень будет обновляться ежедневно.** Поэтому просим делегатов отрывать этот розовый листок и передавать его своим сопровождающим лицам.

### **Информационная зона ИКАО**

Со вторника, 28 сентября, до 8 октября 2010 года ежедневно будет открыта информационная зона 37-й сессии Ассамблеи ИКАО. Вы приглашаетесь посетить информационную зону, находящуюся в вестибюле зала Ассамблеи.

Информационная зона предоставляет всем делегатам уникальную возможность лучше ознакомиться с работой, осуществляемой Секретариатом от имени Договаривающихся государств Организации. Это также хорошая возможность для встречи с сотрудниками Секретариата, которым вы можете задать вопросы по всем аспектам деятельности ИКАО.

### **Презентации Секретариата ИКАО**

Тематические информационные сессии будут проведены в фойе зала Ассамблеи.

Сегодня:

- Тема:** Электронные средства обеспечения безопасности полетов/SMART
- Докладчик:** Питер Робинсон и Кристал Ким, Сектор средств обеспечения безопасности полетов в государствах
- Дата/время:** 2 октября, 10:30
- Место проведения:** 4-й этаж, фойе зала Ассамблеи
- 
- Тема:** Электронные средства обеспечения безопасности полетов/OASIS
- Докладчик:** Юрий Фаттах, Сектор средств обеспечения безопасности полетов в государствах
- Дата/время:** 2 октября, 15:30
- Место проведения:** 4-й этаж, фойе зала Ассамблеи

## **Автоматизированные рабочие места**

Для участников, желающих иметь доступ к Интернету для пользования услугами электронной почты в сети Web, на 4-м этаже конференц-центра в интернет-кафе будет установлено 20 рабочих мест, оборудованных компьютерами с программной системой Microsoft Office, и два принтера.

## **Телефоны**

Телефоны установлены на 1-м этаже конференц-центра рядом с залом заседаний № 3 и на 4-м этаже конференц-центра рядом с интернет-кафе.

## **Документация Ассамблеи в электронном формате**

Делегаты могут способствовать охране окружающей среды, используя документацию в электронном формате. Вся документация Ассамблеи имеется на открытом веб-сайте ИКАО ([www.icao.int](http://www.icao.int)), а доступ к справочным изданиям предоставляется посредством защищенной паролем сети ICAO-NET ([www2.icao.int/en/icao-net](http://www2.icao.int/en/icao-net)) через рубрику "Издания". Зарегистрировавшись на Ассамблее, делегаты могут получать доступ к веб-сайту ICAO-NET, используя "Имя пользователя" и "Пароль", которые они получили на регистрационной стойке. Компьютеры и принтеры имеются в интернет-кафе, расположенном на 4-м этаже конференц-центра.

## **Распределение документов**

Пункт распределения документов находится на 1-м этаже конференц-центра. Он работает с 9:00 до 17:00. Кроме того, просьба к делегатам принять к сведению содержащуюся в письме государствам SA 37/3-10/20 (содержание: 37-я сессия Ассамблеи, Монреаль, 28 сентября – 8 октября 2010 года) информацию о том, что каждая делегация получит максимум **четыре** комплекта экземпляров документации Ассамблеи. При желании получить конкретный документ, это можно будет сделать через общедоступный веб-сайт ИКАО.

## **Объявления**

### **1. Список делегатов**

1.1 Второй вариант списка делегатов выпущен сегодня. По ходу Ассамблеи будут выпускаться обновленные списки делегатов. Изменения к списку следует представлять на стойку регистрации.

### **2. Распределение мест**

2.1 Распределение мест на сегодняшнем 4-м пленарном заседании (зал Ассамблеи, залы заседаний 1 и 2, 4-й этаж конференц-центра) следующее:

- Максимально шесть мест на каждую делегацию, представляющую государство-член, в составе шести или более участников (три за столом и три сзади).
- Пять мест на каждую делегацию, представляющую государство-член, в составе пяти участников (три за столом и два сзади).

- Четыре места на каждую делегацию, представляющую государство-член, в составе четырех участников (два за столом и два сзади).
- Три места на каждую делегацию, представляющую государство-член, в составе трех участников (два за столом и одно сзади).
- Два места на каждую делегацию, представляющую государство-член, в составе двух участников (одно за столом и одно сзади).
- На сегодняшнем 4-м пленарном заседании для делегаций-наблюдателей будут выделены места на балконе для публики, расположенном на 5-м этаже конференц-центра. Они могут также наблюдать за ходом заседания в зале заседаний 3, расположенном на 1-м этаже конференц-центра.

## 2.2 Техническая комиссия (на сегодняшнем заседании)

- Зал Ассамблеи (залы заседаний 1 и 2) на 4-м этаже конференц-центра. Распределение мест для государств-членов останется таким же, как и на 4-м пленарном заседании.
- Поскольку количество делегаций-наблюдателей превышает количество имеющихся мест, рассадка делегаций-наблюдателей будет осуществляться с учетом наличия мест.
- Делегации-наблюдатели, не обеспеченные местом за столом, могут брать слово, сообщив о своем желании служащему и используя беспроводной микрофон.

2.3 Рассадка будет корректироваться один раз в день после окончания заседаний, принимая во внимание государства, которые зарегистрировались до 17:00 днем ранее.

2.4 Новым государствам, прибывающим в течение дня, будет предоставляться временное место на данный день до тех пор, пока рассадка не будет пересмотрена с учетом потребностей следующего дня.

2.5 Делегации просят соблюдать установленный порядок распределения мест, который имеет целью разместить максимально возможное количество делегаций.

2.6 Согласно муниципальным противопожарным правилам делегатов, не имеющих выделенного им места, просят покинуть зал заседаний.

## 3. Оборудование для синхронного перевода

3.1 Под крышкой стола находится пульт регулировки звука. Переключатель языкового канала дает вам возможность выбрать нужный язык:

|             |   |           |   |
|-------------|---|-----------|---|
| Выступающий | 0 | Русский   | 4 |
| Английский  | 1 | Китайский | 5 |
| Французский | 2 | Арабский  | 6 |
| Испанский   | 3 |           |   |

#### **4. Буфеты с кофе**

4.1 Кофе и чай будут предлагаться в фойе зала Ассамблеи на 4-м этаже и рядом с залом заседаний 3 в конференц-центре во время утренних и послеобеденных перерывов.

#### **5. Личные вещи делегатов**

5.1 До сведения участников доводится, что **документацию и прочие личные вещи не следует оставлять в залах заседаний на ночь.**

5.2 **Рекомендуем участникам не оставлять без присмотра свои вещи, портфели и свертки.**

5.3 Пункт распространения документации, который расположен на 1-м этаже конференц-центра, предназначен исключительно для распространения документации Ассамблеи, выпущенной ИКАО. Учитывая его ограниченные размеры, документы и другие личные вещи участников на хранение приниматься не будут.

**Опробуйте электронную систему голосования!**

#### **6. Система трансляции (МХ)**

6.1 Национальные делегации, служебные помещения которых расположены в Штаб-квартире ИКАО, могут следить за ходом заседаний Ассамблеи с помощью системы МХ путем набора перечисленных ниже кодов:

|             | <b>Зал<br/>Ассамблеи</b> | <b>CR1</b> | <b>CR2</b> | <b>CR3</b> | <b>CR5</b> |
|-------------|--------------------------|------------|------------|------------|------------|
| Выступающий | 11                       | 11         | 21         | 31         | 41         |
| Английский  | 12                       | 12         | 22         | 32         | 42         |
| Арабский    | 17                       | 17         | 27         | 37         | 47         |
| Испанский   | 14                       | 14         | 24         | 34         | 44         |
| Китайский   | 16                       | 16         | 26         | 36         | 46         |
| Русский     | 15                       | 15         | 25         | 35         | 45         |
| Французский | 13                       | 13         | 23         | 33         | 43         |

#### **7. Досрочный отъезд участников**

7.1 Членов делегаций и наблюдателей, отъезжающих до завершения работы Ассамблеи, просят поставить об этом в известность сотрудников центра по распространению документации, расположенного на 1-м этаже конференц-центра.



7.2 **О досрочном отъезде всей делегации** следует уведомить Генерального секретаря в письменном виде. Такое уведомление можно передать сотрудникам центра по распространению документации на 1-м этаже конференц-центра или в канцелярию начальника Секции обслуживания конференций и помещений, комната 4.10.

## **8. Магазин дипломатического обслуживания**

8.1 Для удобства делегатов и сотрудников Секретариата во время работы Ассамблеи будет работать магазин дипломатического обслуживания по следующему расписанию:

### **Вторая неделя:**

|         |           |                                |
|---------|-----------|--------------------------------|
| Вторник | 5 октября | 12:30 – 14:00<br>16:30 – 18:00 |
| Среда   | 6 октября | 12:30 – 14:00<br>16:30 – 18:00 |
| Четверг | 7 октября | 12:30 – 14:00<br>16:30 – 18:00 |

### **Магазин ассоциации служащих**

Приглашаем вас посетить наш магазин, расположенный на 1-м этаже конференц-центра, работающий ежедневно с 12:00 до 14:00.

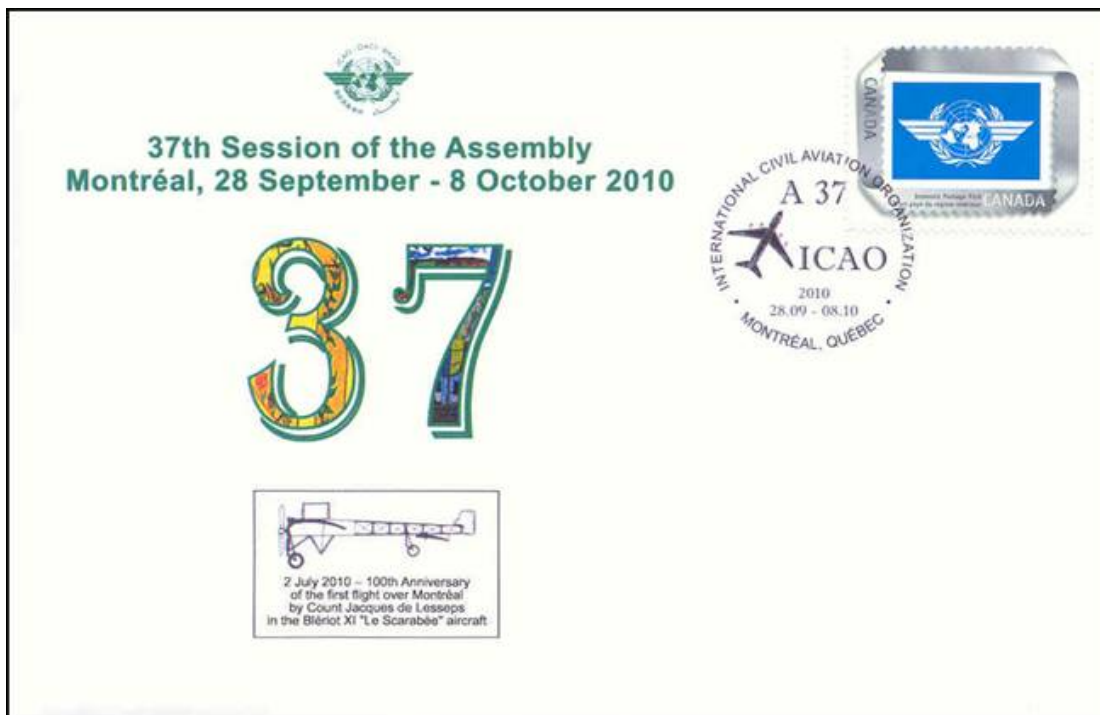
### **Специальный филателистический конверт**

По случаю 37-й сессии Ассамблеи ИКАО будет выпущен специальный филателистический конверт (показан ниже), почтовый штемпель на котором был подготовлен в сотрудничестве с почтовой корпорацией Канады.

### **Некоторые особенности, которые необходимо пояснить относительно этого конверта:**

1. Почтовая марка уникальна, поскольку на ней впервые в истории изображена эмблема Организации, которая представлена на ее флаге.
2. Текст отпечатан зеленым цветом, что согласуется с одной из основных обсуждаемых на данной сессии Ассамблеи тем, т. е. темой охраны окружающей среды. С другой стороны, в основу дизайна числа 37 положены рисунки детей, представленные во время конкурса на тему "Авиация в экологически чистой окружающей среде", проведенного в ИКАО в 2009 году во время празднования Всемирного дня окружающей среды.
3. Рамка внизу конверта посвящена 100-летней годовщине со дня первого полета над Монреалем, который совершил 2 июля 1910 года граф Жак де Лессеп на своем Блерио XI под названием "Скарабей" во время первого в истории авиашоу, состоявшегося в Канаде.

Этот уникальный конверт можно купить во время Ассамблеи за 5 кан. долл. в магазине ассоциации служащих, который расположен на уровне А в конференц-центре. Этот редкий конверт был отпечатан в ограниченных количествах (будет продаваться по принципу: первым пришел, первым обслужен); максимум два конверта в одни руки. Однако дополнительные конверты с обычной почтовой маркой Канады также будут иметься в магазине по цене 3 кан. долл.



**КОМИТЕТ ИКАО ПО ОРГАНИЗАЦИИ МЕРОПРИЯТИЙ – А37**

**ПЕРЕЧЕНЬ МЕРОПРИЯТИЙ 2010 ГОДА**

**РЕГИСТРАЦИЯ:** ниже указаны окончательные сроки регистрации. Однако мы настоятельно рекомендуем вам зарегистрироваться как можно быстрее.

| <b>ДАТА И ВРЕМЯ</b>                               | <b>МЕРОПРИЯТИЕ</b>                 | <b>ОРГАНИЗАТОРЫ</b>   | <b>ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СРОК РЕГИСТРАЦИИ</b> |
|---|------------------------------------|---|---------------------------------------|
| <b>ПОНЕДЕЛЬНИК,<br/>4 октября<br/>07:15–18:00</b> | Однодневная поездка в город Квебек | Правительство Квебека   | Четверг,<br>30 сентября,<br>12:00     |
| <b>СРЕДА,<br/>6 октября<br/>07:15–18:00</b>       | Однодневная поездка в Оттаву       | Представительство Канады в ИКАО от имени правительства Канады | Понедельник,<br>4 октября,<br>12:00   |

**ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕЛ.: 514-954-8219, доб. 7081**

— КОНЕЦ —